

В. И. ОХОТНИКОВА

Летописная редакция Повести о Довмонте в сборнике из собрания Уварова

Исследователям Повести о Довмонте и псковского летописания до недавнего времени не были известны летописные редакции Повести вне состава летописей; считалось, что в сборниках летописная Повесть не встречается.¹ Рукопись из коллекции ГИМ, собр. Уварова, № 279, описанная в свое время Леонидом,² не привлекала внимания ученых, хотя в ней содержится Повесть о Довмонте летописной редакции. Только в недавно появившейся работе Г.-Ю. Грабмюллера «Псковские летописи»³ Уваровский сборник использовался для реконструкции начального этапа псковского летописания и изучения связей с ним Жития Александра Невского и Повести о Довмонте.

Чем интересен Уваровский список Повести?

Во-первых, обращает на себя внимание состав Уваровского сборника, окружение Повести о Довмонте. Повесть находится в сборной рукописи XVII в. трех почерков.⁴ Первая часть рукописи (первый почерк) содержит преимущественно агиографические сочинения об углических и устюжских святых. Вторая часть сборника (второй почерк) состоит из псковских произведений. Третий почерк представлен фрагментом из поучения против еретиков, лист наклеен на внутреннюю сторону нижней крышки переплета. Вторая, псковская, часть Уваровского сборника включает тропари псковским князьям Всеволоду-Гавриилу и Довмонту (л. 330—344), списанные с канонника Троицкого собора, летописный отрывок, озаглавленный «Сие сказание вкратце о киевских и иных великих князех, выписано ис старых грамографов или летописцев, но в переводе греческих летописцев яснее сего издано» (л. 344—346 об.), Житие Александра Невского I вида 1-й группы 1-й редакции, по классификации Ю. К. Бегунова (л. 346—353), и Повесть о Довмонте (л. 353—356 об.).

На подборку произведений в Уваровском сборнике впервые обратил внимание Ю. К. Бегунов. Отождествив летописный отрывок Уваровского сборника с летописными заметками Псковской 2 летописи и полагая,

¹ См.: Н. И. Серебрянский. Древнерусские княжеские жития. Обзор редакций и тексты. М., 1915, с. 266; А. Н. Насонов. Из истории псковского летописания. — ИЗ, 1946, т. 18, с. 286.

² Леонид. Систематическое описание славяно-русских рукописей собрания графа А. С. Уварова, ч. II. М., 1893, с. 479—481.

³ Н.-J. Grabmüller. Die Pskover Chroniken. Untersuchungen zur russischen Regionalchronistik im 13—15. Jahrhundert. Wiesbaden, 1975.

⁴ Подробное описание рукописи см.: Леонид. Систематическое описание..., с. 479—481; Ю. К. Бегунов. Памятник русской литературы XIII в. «Слово о погибели русской земли». М.—Л., 1965, с. 212.

что Повесть о Довмонте в нем соответствует тексту Повести в П2Л, как и текст Жития Александра Невского, Ю. К. Бегунов предположил, что вторая, псковская, часть Уваровского сборника представляет собой выписки из П2Л и канонника Троицкого собора, которые были сделаны в Троицком соборе и лишь позднее (XVII в.) привлечены при составлении Углического летописного свода.⁵

С выводами Ю. К. Бегунова и его определением редакций произведений в Уваровском сборнике в основном согласился Г.-Ю. Грабмюллер. Отметив соответствие второй части Уваровского сборника Синодальному списку П2Л, он пришел к следующему заключению: П2Л и Уваровский сборник восходят к общему оригиналу, из которого ими заимствуются Повесть о Довмонте, Житие Александра Невского и летописные заметки о первых русских князьях. Он находился в Троицком соборе и содержал все перечисленные агиографические и летописные материалы. Г.-Ю. Грабмюллер считает, что это был сборник, в котором отдельные памятники, как в Уваровском сборнике, не зависели друг от друга, не составляли литературного единства. И только в П2Л, вернее ее протографа, Повесть о Довмонте и Житие Александра Невского были включены в состав летописи.⁶ «Троицкий сборник» — так Г.-Ю. Грабмюллер назвал предполагаемый протограф Синодального списка П2Л и Уваровского сборника — служит для него доказательством того, что «праформа» (Vorform) псковского летописания была связана с Троицким собором, что Житие Александра и Повесть о Довмонте не входили вначале в текст летописи, а существовали как самостоятельные произведения. Впоследствии материалы «Троицкого сборника» привлекались при составлении летописных сводов. Житие Александра использовалось только в П2Л. Повесть о Довмонте вошла в протограф псковских летописных сводов.⁷

Привожу стемму взаимоотношений «Троицкого сборника» с Синодальным списком П2Л и Уваровским сборником, а также стемму происхождения псковских летописных сводов по Г.-Ю. Грабмюллеру.⁸

При сопоставлении стемм становится ясно, какое значительное место в истории псковского летописания и Повести о Довмонте отводит Г.-Ю. Грабмюллер Уваровскому сборнику: он является отражением, пусть частичным, того сборника, который послужил источником для архетипа псковских летописей. Но, придавая столь важное значение Уваровскому сборнику, Г.-Ю. Грабмюллер совершенно не обращается к текстам его произведений. Изучая отношения между летописными редакциями Повести о Довмонте, устанавливая редакцию, близкую тексту протографа летописной Повести, он ни разу не привлекает Повесть о Довмонте из Уваровского сборника.

Как уже писалось выше, и Ю. К. Бегунов, и Г.-Ю. Грабмюллер отнесли Повесть о Довмонте в Уваровском сборнике к редакции П2Л. Од-

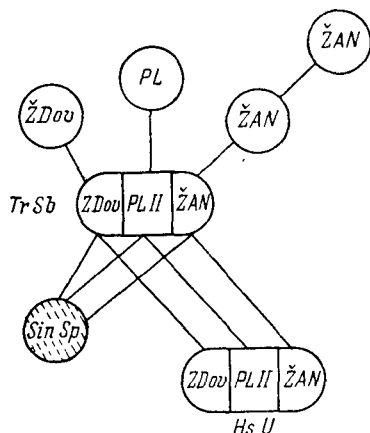
⁵ Ю. К. Бегунов. Памятник русской литературы XIII в., с. 212.

⁶ Г.-Ю. Грабмюллер совершенно неосновательно противопоставляет композицию П2Л и Уваровского сборника (см. таблицу 7 на с. 111 его работы). Сопоставление состава Уваровского сборника и начала П2Л у Грабмюллера неточно: Житие Александра Невского в Уваровском сборнике поставлено в таблице перед летописным введением, в то время как оно находится перед Повестью о Довмонте, как и в Синодальном списке П2Л. По композиции начало П2Л и псковская часть Уваровского сборника совершенно идентичны (см. таблицу на с. 122 данной статьи).

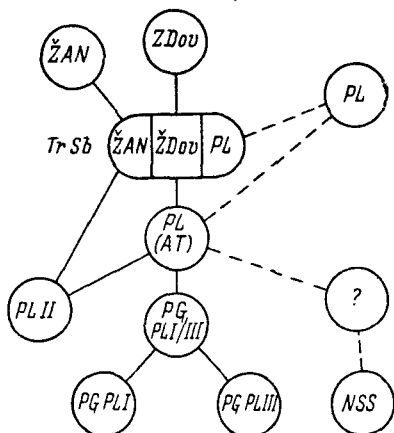
⁷ H.-J. Grabmüller. Die Pskover Chroniken..., S. 110—113, 120—121.

⁸ В стеммах Г.-Ю. Грабмюллером приняты следующие сокращения: ZDov — Повесть о Довмонте; ZAN — Житие Александра Невского; PL — Псковская летопись; PLI, PLII, PLIII — соответственно Псковская 1, 2, 3 летописи; TrSb — Троицкий сборник; Hs.U — Уваровский сборник; SinSp — Синодальный список П2Л; AT — архетип; PG — протограф; NSS — Новгородско-Софийский свод, протограф С1Л—Н4Л.

Stemma 22, S. 114



Stemma 23, S. 121.



нако сравнение текстов летописных редакций Повести о Довмонте с Уваровским показывает, что с редакцией Повести в П2Л Уваровский список сходен лишь в первых фразах, и то точных соответствий нет. Затем текст Уваровского списка совпадает с Повестью о Довмонте П3Л и П1Л. Во всех случаях, когда тексты Повести редакции П2Л, с одной стороны, и П1Л, П3Л — с другой, отличаются друг от друга, Уваровский список обнаруживает сходство с Повестью П1Л и П3Л. Так, например, в описании первого похода Довмонта на Литву и битвы с литовским князем Гердедем в Повести из П2Л не приводится совет Довмонту стражей, известивших его о погоне, немедленно начинать бой. В П1Л, П3Л и Уваровском списке Повести ответ стражей читается в одном и том же виде. Повествование о Раковорской битве в Уваровском списке совпадает с рассказом Повести П3Л (в П1Л начала Повести недостает, и Тихановский и Архивский I списки дефектны),⁹ П2Л дает совершенно иное описание этих событий. Нет в Повести из П2Л рассказа о походе Довмонта в Поморье, в Уваровском списке он читается в редакции П3Л (в П1Л сохранился лишь конец этого рассказа). В тексте Повести П2Л не содержится известия о «знамении в луне», в Уваровском списке, П1Л и П3Л оно дается в одной и той же редакции. В изложении событий 4 марта 1299 г. Уваровский список также обнаруживает сходство с повестью из П1Л и П3Л.

Приведем примеры более мелких разночтений, сближающих Повесть о Довмонте Уваровского списка и редакций П1Л, П3Л.

Повесть о Довмонте

Уваровский список ¹⁰	П1Л, П3Л ¹¹	П2Л
...и помысли своими бояри креститися во имя отца и сына и святого духа (л. 353 об.).	...и помысли свои- ми бояры креститися во имя отца и сына и свя- того духа (П3Л, с. 83).	И крещен бысть во имя отца и сына и свя- того духа... (с. 16).

⁹ Описание рукописей дается А. Н. Насоновым при издании летописей: Псковские летописи, вып. I. М.—Л., 1944, с. X—XI.

¹⁰ ГИМ, собр. Уварова, № 279, листы указаны в тексте, в скобках.

¹¹ Тексты приводим по изд.: Псковские летописи; П1Л — вып. I. М.—Л., 1941; П2Л, П3Л — вып. II. М., 1955, страницы указаны в тексте, в скобках. Списки П1Л

И по неколицех днех помысли ехати с мужи псковичи и пленити землю Литовскую; и поспешением святых Троицы... (л. 353 об.).

...а стражи постави на реце Двине Давыда Якуновича, внука Лаврова, с Лукою Литовником, два 90 муж отпровади с полоном... (л. 354).

Помози вам бог и святая Троица, уже еста устерегла рать велику, полезета долов (л. 354).

И ехав князь Домонт с мужи псковичи, божиею силою и святого Левонтия одним девянством 7 сот победи (л. 354 об.).

...а инии вси без вреда сохрани быша молитвою святого Леонтия. И возвратишася с радостью великою ко Пскову граду со мноюю корыстью; и бысть радость и веселие во граде Пскове о пособии святых Троицы и славного великомученика христов Леонтия и благоверного князя Всеволода (л. 355).

...8 сот немец победи на реце на Мировне, а 2 насад бежаша... (л. 355 об.).

...а зажже остров и пожжи под травю, а инии побегоша, а власи их исъсече, а инии истопаша... (л. 355 об.).

Текст Уваровского списка Повести неполный. Он заканчивается известием о том, что Довмонт с Иваном Дорогомиловичем выезжают против немецких полков, но описания битвы «у Петра и Павла на брезе» уже нет. Текст кончается на середине листа странным словом «преди-

В лето 6774. По неколицех днех помысли ехати с мужи псковичи, с 3-ми деяности, и плени землю Литовскую... (ПЗЛ, с. 83).

...а стражи постави на реце на Двине, Давыда Якуновича, внука Жаврова, с Лувою с Литовником; две же девяноте мужь отпровади с полоном... (ПЗЛ, с. 83).

Помози вам бог и святая Троица, оже еста устерегла рать велику, полеста долов... (ПЗЛ, сп. Архивский I, с. 15).

И ехав князь Домонт с мужи псковичи, божиею силою и святого Леонтия одним девянством 7 сот победися (ПЗЛ, сп. Архивский I, с. 15).

...а инии вси без вреда съхранени быша молитвою святого христов мученика Леонтия; и възвратишася с радостью великою ко Пскову граду с мноюю корыстию; и бысть радость и веселие велико в граде во Пскове о пособии святых Троица и славного великого христов мученика Леонтия и благоверного князя Всеволода, их молитвами на супостаты победа (ПЗЛ, с. 84).

...800 немець победи на реце на Мировне, а два насада бежаша... (ПЗЛ, с. 3).

...зажже и остров, и пожже их под травю, а инии побегоша, а власи их зажжени горят, а иных исъсече, а инии истопаша в воде... (ПЗЛ, с. 3).

И не по колидех днех поим с собою пскович ратных мужь три девяноте, иде в землю Литовскую... (с. 16).

...а стражи постави на реце на Двине, Давыда Якуновича с Лувою Литвином; две же девяноте мужь отпусти с полоном (с. 16).

Помози вама бог святая Троица на стражи вашей (с. 17).

И, сия рекши, двинушася, и тако божиею помощию единым девянством 700 ратных победи (с. 17).

...а инии вси без вреда съхранени быша, помощию святых Троица и молитвою и воеводством святого Леонтия и благоверного князя Всеволода; и возвратишася с радостью к городу Пскову и с мноюю корыстию (с. 17).

...8 сот победи немець на реце на Мировне, овых иссече, а инии истопаша в воде, а две насаде бежаша... (с. 17).

...повеле зажжети остров, и егда начаша погании бегати, палиме траве, възполеша огнемь и власи на них и порты, и тако победи их... (далее текст расходится еще более) (с. 17).

дефектны, начала повести о Довмонте не сохранилось, поэтому сопоставление дается и по ПЗЛ, когда это возможно, и по ПЗЛ.

словие». Вторая половина листа 356 об. чистая. Такой обрыв в перепишке текста на середине листа трудно объяснить. Возможно, оригинал Уваровского списка был дефектен.

Итак, текст Уваровского списка совпадает с Повестью о Довмонте в редакции П1Л и ПЗЛ, причем есть чтения, которые доказывают большую близость Уваровского списка с П1Л. Можно указать на крупные расхождения между Уваровским списком и П1Л, с одной стороны, и ПЗЛ — с другой.

Так в Уваровском списке Повести, как и в Повести из П1Л (списки Тихановский и Архивский I), нет последовательной хронологической сети. В Повести из ПЗЛ указываются даты событий, при этом они совпадают с датировкой С1Л, Н4Л—Н5Л. Г.-Ю. Грабмюллер в своей работе о псковском летописании отметил, что ПЗЛ в целом в отличие от П1Л обнаруживает следы влияния Н5Л.¹² Вероятно, оно сказалось и в датировке событий в Повести о Довмонте.

Уваровский список	П1Л	ПЗЛ
По том по неколи- цех днех останок со- бравшеся поганые ла- тинны... (л. 355).	По том по неколи- цех днех останок со- бравшеся поганой ла- тыне... (с. 3).	В лето 6779. ¹³ И по том по неколицех днех останок собравше пога- ное латинны... (с. 85).
Слышав же местер земля Ризския муже- ство Довмонтово... (л. 355 об.).	Слышав же местер земля Ризския муже- ство князя Довмонта... (с. 3).	В лето 6780. ¹⁴ Слы- шав же местер земля Ризския мужество До- монтово (с. 85).
...изгониша немцы ратью посад у пскович в лето 6806 (л. 356 об.).	...изгониша ратию немцы посад у Пскова, в лето 6806... (с. 4).	...изгониша немцы изгонною ратью посад у Пскова в лето 6807... ¹⁵ (с. 86).

Ряд мелких разночтений также доказывает сходство Повести о Довмонте в Уваровском списке с Повестью в П1Л и отличает их от Повести в ПЗЛ.

Уваровский список	П1Л	ПЗЛ
Давыда Якуновича, внука Лаврова, с Лу- кою Литовником... (л. 354).	...Давыда Якуно- вича, внука Лаврова, с Лукою Литовником... (с. 15).	...Давыда Якуно- вича, внука Жаврова, с Лувою с Литовни- ком... (с. 83).
...не терпя обиди- мым быти от нападе- ния поганых немец... (л. 355 об.).	...не терпя обидим быти от нападения по- ганых немец... (с. 3).	...не стерпе оби- диме быти земли и дому святыя троица от напа- дения поганых немец... (с. 85).
...в пят насадов с 6 муж... (л. 355 об.).	...в пяти насадах с 60 мужь... (с. 3).	...в пяти насадах с шестьюдесятью мужь псковичь... (с. 85).
И возвратишася во град во Псков... (л. 355 об.).	И возвратися во град Псков... (с. 3).	И възвратишася с радостию великою в град во Псков... (с. 85).
...а иныя в работу вести (л. 356).	...а инех в работу вести (с. 3).	...а иныя люди плесковскыя в работу вести (с. 85).
...призри на крот- кия и смиренныя свы- ше... (л. 356).	...призри на крот- кия и смиренны свы- ше... (с. 3).	...призри на крот- кия и смиренныя възвы- ши... (с. 85).

¹² Н.-J. Grabmüller. Die Pskover Chroniken..., S. 77—81.

¹³ То же в С1Л, Н4Л, Н5Л.

¹⁴ В С1Л нет даты, Н4Л и Н5Л — 6780.

¹⁵ С1Л, Н4Л, Н5Л — то же.

...на память свя-
того мученика Феодора
Стратилата (л. 356).

...изгониша немцы
ратью посад у Пскович
(л. 356 об.).

...на память свя-
того мученика Феодора
Стратилата (с. 3—4).

...изгониша ратию
немцы посад у Пскова
(с. 4).

...на память свя-
того мученика Федора
Стратилата принесению
мощей (с. 86).

...изгониша немцы
изгонною ратию посад
у Пскова... (с. 86).

Кроме того, текстуальное сопоставление двух списков Повести П1Л — Тихановского и Архивского I — с Уваровским позволяет говорить о большей близости Уваровского списка к Тихановскому. Правда, сопоставление возможно только на небольшом фрагменте текста (со слов «...а останок их устремившася на брегъ» до «И помощью святыя Троица...»), поскольку в Тихановском и Архивском списках нет начала Повести, а в Уваровском — конца. Но сходство Уваровского и Тихановского списков Повести и отличие их от Архивского I столь явные, что можно сделать вывод о близости двух списков вообще. Рассказ о нападении немцев на Псков 4 марта 1299 г. в Тихановском и Уваровском списках тождествен. В Архивском I здесь читается сообщение о смерти псковских священников, как и в Повести ПЗЛ. Отличается в этих списках и датировка битвы с магистром Ливонского Ордена — в Тихановском: «июния во 8 день» (с. 3), то же в Уваровском списке, в Архивском: «июня в 18 день» (с. 3). Архивский I список Повести уточняет дату лунного затмения — «месяца сеньтября 8 день» (с. 4), в Уваровском и Тихановском списках день затмения не указывается. В Архивском I списке не читается описание битвы «у Петра и Павла на брезе». Уваровский список обрывается именно на этом эпизоде, но начало его сходно с Тихановским списком. Приведем еще ряд совпадений Уваровского и Тихановского списков.

Уваровский

Паки же пу (так)
времени княжения его...
(л. 356).

...изгониша немцы
ратью посад у Пско-
вич... (л. 356 об.).

...избиша игумены,
черница, и черницы, и
убогия, и жен, и мла-
дые дети, а муж бог
ублюде (л. 356 об.).

Тихановский

И паки же по вре-
менех княжения его...
(с. 4).

...изгониша ратию
немцы посад у Пско-
ва... (с. 4).

...избиша игумены
и черницы и черницы и
убогия, жены и мла-
дые дети, а мужи бог
ублюде (с. 4).

Архивский I

И паки же по том
же времени княжению
их... (с. 4).

...изгониша немцы
ратию посад пожже
у Пскова... (с. 4).

...чернорицы мно-
го избиша, и убогих,
жен и детей, а мужи
бог ублюди (с. 4).

Совпадения Уваровского и Архивского I в отличие от Тихановского несущественны, они носят грамматический характер и их мало. Текстуальное сходство Уваровского и Тихановского списков Повести предполагает общий для обоих списков протограф.

И еще один интересный для характеристики текста Повести о Довмонте в Уваровском списке момент: здесь имеется фраза, которая сохранилась кроме Уваровского списка только в С1Л. В С1Л рассказ о Довмонте близок редакции П1Л,¹⁶ но в нем есть целый ряд чтений: а) более архаичных, чем в этой летописной Повести,¹⁷ б) совпадающих с Повестью в П2Л.¹⁸ Это свидетельствует о том, что составитель протографа С1Л—Н4Л (в С1Л Повесть о Довмонте была заимствована из

¹⁶ Я. С. Лурье. Общерусские летописи XIV—XV веков. Л., 1976, с. 77—78.

¹⁷ А. Н. Насонов. Из истории псковского летописания, с. 286.

¹⁸ Там же.

общего для нее и Н4Л источника — свода середины XV в.)¹⁹ располагал таким текстом Повести о Довмонте, который послужил основой для всех трех летописных псковских редакций, т. е. их протографом. Должно быть, общий для Тихановского и Уваровского списков оригинал также восходил к этому тексту, и Уваровский список отразил его полнее, чем Тихановский, поскольку в тексте Уваровского списка есть совпадения с Повестью о Довмонте из С1Л, отличающие его от Повести в П1Л, П2Л и ПЗЛ.

Уваровский список	С1Л	ПЗЛ
...помысли ехати с мужи псковичи и пленити землю Литовскую. И поспешением святыя Троицы, ехав с мужи псковичи с трими деваносты, и плени землю Литовскую, отечество свое... (л. 353 об.).	...и помысли ехати с псковичи воевати землю Литовскую; и поспешением святого духа и святыя Троицы, ехав с трима деваносты, и плени землю Литовскую и отечество свое по-воева все... ²⁰	...помысли ехати с мужи псковичи, с 3-ми деваносты, и плени землю Литовскую и отечество свое повоева... (с. 83). ²¹

Сопоставление разных редакций Повести о Довмонте с Уваровским списком этого памятника показало, что в Уваровском сборнике читается текст, близкий редакции П1Л (Тихановскому списку), а не П2Л, как это считалось ранее. Нет ни одного чтения, которое позволило бы говорить о большей близости Уваровского списка с Повестью П2Л.

Совпадения Уваровского и Тихановского списков Повести предполагают существование для них общего оригинала, текст которого в том и другом списке не подвергся значительным изменениям.

Обратимся вновь к составу Уваровского сборника.

Соответствие композиции псковской части Уваровского сборника и начала П2Л полное.

Синодальный список П2Л	Уваровский сборник
I. Летописное введение	I. Летописное введение. «Сказание вкратце о киевских и иных великих князех».
а. Нет	а. Перечисление русских князей от Аскольда до Владимира.
б. Начало Киева, легенда о Кие, Щеке и Хориве.	То же.
в. Приход Аскольда и Дира, русская земля во времена этих князей.	То же.
г. Приглашение варяжских князей Рюрика, Трувора и Синеуса.	То же.
д. Начало рода Рюриковичей.	То же.
е. Перечисление русских князей от Аскольда до Владимира.	Нет (см. «а»).
ж. Княжение Владимира.	То же.
з. Перечисление сыновей Владимира.	Нет.
II. Житие Александра Невского.	То же.
III. Повесть о Довмонте.	То же.

Летописное введение, рассказывающее о первых русских князьях, совпадает по последовательности эпизодов (как это видно из таблицы) и тексту в Синодальном списке П2Л и в Уваровском сборнике. Можно

¹⁹ Я. С. Лурье. Общерусские летописи..., с. 77—78.

²⁰ ПСРЛ, т. VI. СПб., 1853, с. 192.

²¹ В П1Л (список Архивский I) сохранился только конец фразы: «и пленити землю Литовскую, отечество свое...» (с. 15).

отметить только небольшие отклонения — в пунктах а, е, з. Лишь иногда в Уваровском списке дается краткий вариант сообщения; новых известий по сравнению с Синодальным списком нет. Такое соответствие текстов делает закономерным предположение о существовании общего для Синодального и Уваровского списков оригинала текста летописного введения, который оба списка передали почти без изменений.

Вторая часть, Житие Александра Невского, в Синодальном и Уваровском списках также имеет общий протограф. Согласно Ю. К. Бегуну, тот и другой список принадлежат 1-й группе I вида 1-й редакции.

И только Повесть о Довмонте в Уваровском списке читается в отличной от Синодального списка редакции — П1Л.

Следовательно, полное отождествление второй части (псковской) Уваровского сборника и начала П2Л невозможно, но существование общего для них протографа бесспорно.

Г.-Ю. Грабмюллер считал, что этим протографом был «Троицкий сборник». На наш взгляд, это название не совсем удачно, так как создается неверное представление о характере протографа и отношениях между ним, Уваровским сборником и Синодальным списком П2Л. Общий для Уваровского сборника и Синодального списка П2Л оригинал представлял собою не обычный сборник, составленный из самостоятельных произведений, как полагал Г.-Ю. Грабмюллер. Вероятнее всего, это был «старый гранограф или летописец», как назвал свой источник летописных извлечений о русских князьях переписчик псковской части Уваровского сборника. И составными частями этого «летописца» являлись Житие Александра Невского и Повесть о Довмонте: в Уваровском сборнике они следуют непосредственно за «Сказанием вкратце о киевских и иных великих князех» и даже не отделяются от него и друг от друга красной строкой, большой буквой или заголовком. Это предположение кажется вполне вероятным, так как композиция Уваровского сборника соответствует расположению произведений, входящих в состав П2Л; кроме того, между отдельными произведениями обеих рукописей (летописное введение — «Сказание вкратце о киевских и иных великих князех», Житие Александра Невского) наблюдается и текстуальное сходство.

Г.-Ю. Грабмюллер полагал, что протограф Уваровского сборника и Синодального списка П2Л («Троицкий сборник») в Уваровском сборнике был переписан, а при составлении П2Л его материалы включались в летописный свод, т. е. менялась композиция сборника, его тип, но произведения не подвергались редакционной правке. На самом же деле структура протографа никаких изменений не претерпела — только на каком-то из этапов переписки (либо Уваровского сборника, либо Синодального списка П2Л) изменилась редакция Повести о Довмонте.

Наблюдения над композицией Уваровского сборника и редакциями произведений, входящих в его состав, важны для изучения истории псковского летописания и Повести о Довмонте, определения летописной редакции Повести, более точно отразившей ее протограф. Одним из аргументов Грабмюллера в пользу первичности и «древности» Повести о Довмонте П2Л явилось предположение о существовании «Троицкого сборника», в котором Повесть о Довмонте читалась в редакции П2Л и из которого она была заимствована в протограф псковских летописных сводов. После определения редакции Повести в Уваровском сборнике (П1Л) и установления идентичности его композиции и начала П2Л выводы Грабмюллера о генетических связях редакций Повести кажутся небедительными.

Из сопоставлений, проделанных в данной работе, следует, что существовал «летописец», начало которого тождественно П2Л, а Повесть о Довмонте, входящая в его состав, принадлежала редакции П1Л, как в Уваровском сборнике.

Поэтому можно предположить, что тип подборки произведений Уваровского сборника (начало П2Л и Повесть о Довмонте в редакции П1Л) был первичным, в П2Л Повесть о Довмонте была переработана. Более подробное обоснование этого вывода на основе текстуальных сопоставлений всех редакций Повести в их соотносительности с историей псковского и общерусского летописания будет дано в специальной работе.

Уваровский список Повести интересен еще и с другой точки зрения. Как известно, списки П1Л (Тихановский и Архивский I) дефектны, летопись начинается с середины Повести о Довмонте. Начало Повести обычно восстанавливалось по редакции П3Л, поскольку она более близка (в сохранившейся части) П1Л, чем редакция Повести П2Л. Но все же твердой уверенности в близости редакций не было. Благодаря Уваровскому списку мы получаем более полное представление о Повести в редакции П1Л.

Летописная редакция Повести о Довмонте в сборнике XVII в. из собрания Уварова

353 Ва лето 6773 взя Воишегл в землю литовскую и прибеже Довмант во
353 Псков и крестися. Того^б же лета побипаша литва межи собою || некия
об. ради нужа. Блаженный же князь Домонт с дружиною своею и со всем
родом своим оставль очьство свое, землю Литовскую, прибеже во Псков.
Се бысть князь Домонт от племени литовска, первые имея ко идолом
служения по отцу предания. Егда бог восхоте избрати себе люди новы,
и вдохну в онь благодать святаго духа, и возбнув, яко от сна, идольского
служения и помысли своими бояри креститися во имя отца и сына и
святаго духа. И крещен бысть в соборной церкви в святей Троицы, и
наречену бысть имя ему во святом крещении Тимофеи. И бысть радость
велика во Пскове, и посадиша его псковичи на княжение во граде
Пскове.

354 И по неколицех днех помысли ехати с мужи псковичи и пленити
землю Литовскую. И поспешением святыя Троицы, ехав с мужы пско-
вичи с трими девяносты, и плени землю Литовскую, отечество свое, и
княгиню Герденеву полони и дети ея, и все княжение его повоева, и
възратися с множеством полона || к граду Пскову. Перебродився Двину,
отъеха за 5 верст и ста шатри на бору чисте, а стражи поставя на рече
Двине Давыда Якуновича, внука Лаврова, с Лукою Литовником, два
90 муж отправади с полоном, а в едином 90 сам ся оста, ждя по себе
погоне.

Герденю же своими князи дома не бывшу, и приехаша в дома своя,
аже домови их и земля вся пленена. Ополчився Гердинь и Готорт и
Любми и Лигаило и протчии князи, в 7 сот погнаша вслед Домонта, хо-
тяща его руками яти, а мужи лютой смерти предати, а муж пскович
мечи иссечи. И перебродився Двину реку, стаща на брезе.

Стражи же, видевше рать велику, пригнаша, поведаша Доманту:
рать перебродився Двину. Домант же рече Давыду и Луве: «Помози вам
бог и святая Троица, уже еста устерегла рать велику, полезета долов». И
рече Давыд и Лува: «Не лезеве долов, хоцеве живот свои дати на

а Доб., в ркп. оставлено место для буквы.

б В ркп. ого, для Т оставлено

место.

славу и кров свою пролити с мужи со псковичи за святую Троицу и за вся церкви святых. А ты, господине княже, поеди борзо || с мужи псковичи на поганую Литву». Довмант же рече псковичам: «Братия мужи псковичи, кто стар, то отец, а кто млад, то брат. Слышал есмь мужество ваше во всех странах, се же, братие, предлежит нам живот и смерть. Братия мужи псковичи, потяните за святую Троицу и за святых церкви и за свое отечество».

л. 354 об.

Тогда же преспел день великаго славнаго воеводы мученика Христова Левонтея, и рече князь Тимофеи: «Святая Троица и святые великий воевода Леонтей и благоверный князь Всеволод, помози нам в час сии на супротивныя враги». И ехав князь Домонтъ с мужи псковичи, божиею силою одним^в и святого Левонтия одним девяностом 7 сот победы. Тогда убиен бысть князь великий литовский Готорт и иных князей многих избивша, а иная литва в Двине истопоша, а иных Двина изверже 70 на остров Гоидов, а иные на прочия острова извержены быша, а иные вниз по Двине поплыша. Тогда же убиен бысть Онтон, един псковитин, сын Лочков, брат || Смолигов, а инии вси без вреда сохранени быша молитвою святого Леонтея. И возвратишася с радостию великою ко Пскову граду со мною корыстью, и бысть радость и веселие во граде Пскове о пособии святых Троицы и славнаго великомученика Христова Леонтея и благоверного князя Всеволода. Богу нашему слава.

л. 355

Паки же по том времени в^г лето 6775 великий князь Дмитрии Олександрович з зятем своим з Довмантом, с мужи с новгородцы и со псковичи иде к Ракавору, и бысть сеча велика с погаными немцы на поле чисте, помощию святых Софеи премудрости божии и святых Троицы немецкие полки побивша. И прошед горы непроходимыя, и иде на вируяны, и плени землю их и до моря, и повоева Поморье, и паки возвратися, исполни землю свою множеством полона. И славна бысть вся земля его во всех странах его страхом грозы хаброства великого князя Дмитрия и зятя его Довмонта и муж ею и новгородцев и псковичей.

По^д том по неколицех днех останок собравшеся поганые латынны, и пришед тайно, и взяша с украины не || koliko сел^е псковских сел, и возвратишася вскоре. Боголюбивый же князь Довмонть не терпя обидным быти от нападения поганых немцев, выеха в погоню с малою дружиною в пят насадов с 60 муж, божиею силою 8 сот немец победы на реце на Миropовне, а 2 насад бежаша в иные острова. Боголюбивый же князь Довмант ехав, и зажег остров, и пожжи по травую, а инии побегоша, а власи их исьсече, а инии истопоша пособием святых Троица и славнаго великого воина Георгия и молитвою благоверного князя Всеволода месяца апреля в 23 день, на память святого славнаго мученика христова Георгия. И возвратишася во град во Псков, и бысть радость и веселие во граде Пскове о пособии святых Троица и святого воина Георгия.

л. 355 об.

Слышав же местер земля Ризския мужество Довмонтово, ополчився в силе тяжце без бога, и прииде ко Пскову в раблех^ж и в лодях и на конех с пороки, хотя пленити дом святых Троица, а князя Довманта яти, а муж пскович пересечи, а иныя в работу ввести || Слышав же Довмонть ополчающася люди без ума во множестве силы без бога, и вниде в церковь святых Троица и, положив меч свои пред олтарем господним, пад, моляся много с плачем, сиде глаголя: «Господи боже сил, мы люди

л. 356

^в Так в ркп. г Доб., в ркп. оставлено место для буквы. д В ркп. о, для П оставлено место. ^е Так в ркп. ж Так в ркп.

твоя, овца пажити твоя, имя твое призываем, призри на кроткия и смиренныя свыше, а гордых высокия мысли низложи, да не опустеет пажить овецъ твоихъ». Взем же меч игумен Сидор и весь иереиский чин, препоясавша и мечем, благословивше, отпустиша и с миром. Довманть же во множестве ярости мужества своего, не дождав полков новгородских, с малою дружиною с мужи псковичи выехав, божиею силою изби полки их, самого же местера раниша по лицу. Они же трупия своя накладше многи учаны, везоша в землю свою, а останок их устремися на бег месяца июня в 8 день, на память святаго мученика Феодора Стратила.³

Паки же пу^к времени княжения его начаша поганая латыня силу деяти на пскович нападанием и работою; боголюбивый же князь Тимофеи не стерпе обидим быти, ехав с мужи псковичи; плени землю их и грады их пожже. ||

л. 356
об.

И^к потом по мале времени бысть знамения в солнце в луне месяца сентября. Тое же зымы за умножение грех ради наших изгониша немцы ратью посад у пскович в^л лето 6806 месяца марта в 4 день, на память святаго мученика Павла и Ульяны, избиша игумены, чернца и чернип, и убогия, и жен, и младыя дети, а муж бог ублюде. Во утреи же день погани немцы обступиша град Псков, хотяша его пленити. Боголюбивый же князь Тимофеи не стерпе дождати муж своих болшей рати, выеха с малою дружиною с мужи псковичи со Иваном з Дорогомиловцом и с его дружиною противу их, и помощию святыя Троица отгна немец, и граждан избави от нахождения поганных. Предисловие.

³ Так в ркп. и Так в ркп. к Доб., в ркп. оставлено место для буквы. л Доб., в ркп. оставлено место для буквы.